

**ЗАКОН № 4**

**Реорганизация немецкой судебной системы**

В соответствии с прокламацией Контрольного Совета к германскому народу от 20 октября 1945 года, согласно которой система германских судов должна быть реорганизована на основе демократических принципов, законности и равенства перед законом всех граждан без различия расы, национальности и религии

Контрольный Совет постановляет:

**Статья I**

Реорганизация немецких судов должна произойти в соответствии с законом относительно структуры судов от 27. 1. 1877 года, издания 22. 3. 1924 года (сб> зак., т. 1, стр. 299).

Должна быть учреждена следующая система обычных судов: амтсгерихт, ландгерихт, оберландсгерихт.

**Статья II**

Подсудность амтсгерихта и ландгерихта определяется в соответствии с законодательством, действовавшим до 30. 1. 1933 года. Компетенция амтсгерихта по гражданским делам будет доведена до 2000 марок,

Ландгерихт будет осуществлять апелляционные функции в отношении решений амтсгерихта.

Оберландсгерихт осуществляет апелляционные функции в отношении решений ландгерихта по гражданским делам до 2000 марок и ревизионные функции в отношении решений амтсгерихта и ландгерихта по уголовным делам в соответствии с законом. Оберландсгерихт не является судом первой инстанции.

**Статья III**

Юрисдикция немецких судов распространяется на все правонарушения, за исключением:

- a) Уголовных преступлений, направленных против союзных оккупационных войск;
- b) Уголовных преступлений нацистов, их пособников и других немцев против граждан и имущества союзных государств, а также посягательств, направленных к восстановлению нацистского режима или деятельности какой бы то ни было нацистской организации;
- c) Дел, по которым привлечены к уголовной ответственности военнослужащие союзных войск или подданные союзных государств;
- d) Иных гражданских и уголовных дел, изъятых из юрисдикции немецких судов по указанию военного командования;

**LAW № 4**

*Reorganization of the German Judicial System*

The Control Council, in accordance with its Proclamation to the German people, dated 20 October 1945, deciding that the German judicial system must be reorganised on the basis of the principles of democracy, legality and equality before the law of the citizens, without distinction of race, nationality or religion, enacts as follows:

**Article I**

Reorganization of the German Courts will, in principle, take place in conformity with the Law concerning the Structure of the Judiciary of 27 January 1877, Edition of 22 March 1924 (RGBl. 1/299). The following system of ordinary courts is to be re-established: Amtsgerichte, Landgerichte, Oberlandesgerichte.

**Article II**

The jurisdiction of Amtsgerichte and Landgerichte in civil and criminal cases will in general be determined in conformity with the law in force on 30 January 1933: however, the civil jurisdiction of the Amtsgerichte will be extended to claims of a value not exceeding RM 2,000.

The Landgerichte will have appellate jurisdiction over decisions of the Amtsgerichte.

The Oberlandesgerichte will have no original jurisdiction but will have final appellate jurisdiction over decisions of the Landgerichte in civil cases; they will have the right of review on question of law (Revision) over decisions of Amtsgerichte and Landgerichte in criminal cases as provided by law.

**Article III**

Jurisdiction of German Courts shall extend to all cases both civil and-criminal with the following exception :

- a) Criminal offenses committed against the Allied Occupation Forces;
- b) Criminal offenses committed by Nazis or any other persons against citizens of Allied nations and their property, as well as attempts directed towards the re-establishment of the Nazi regime and the activity of the Nazi organisations;
- c) Criminal offenses involving military personnel of Allied Forces or citizens of Allied nations;
- d) Other selected civil and criminal cases withdrawn from the jurisdiction of German Courts, as directed by the Allied Military Command;